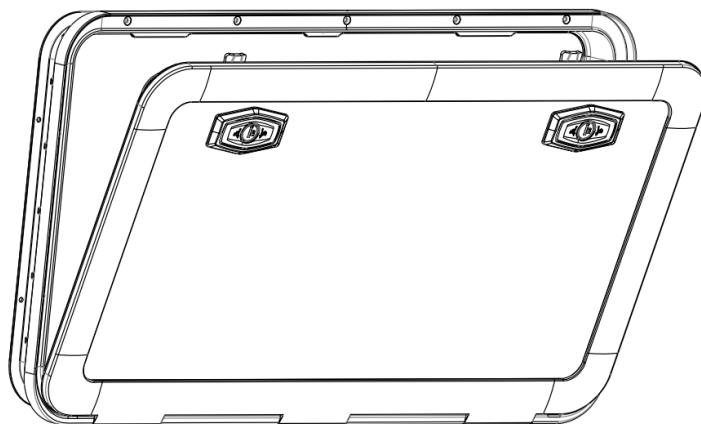


Bedienungsanleitung

Seviceklappe SK-XL

Nr. 635121 | Nr. 852199



GB | User Manual: Service flap SK-XL

FR | Manuel d'utilisation : Clapet de service SK-XL

IT | Manuale di istruzioni: Coperchio di servizio SK-XL

NL | Gebruiksaanwijzing: Seviceklep SK-XL

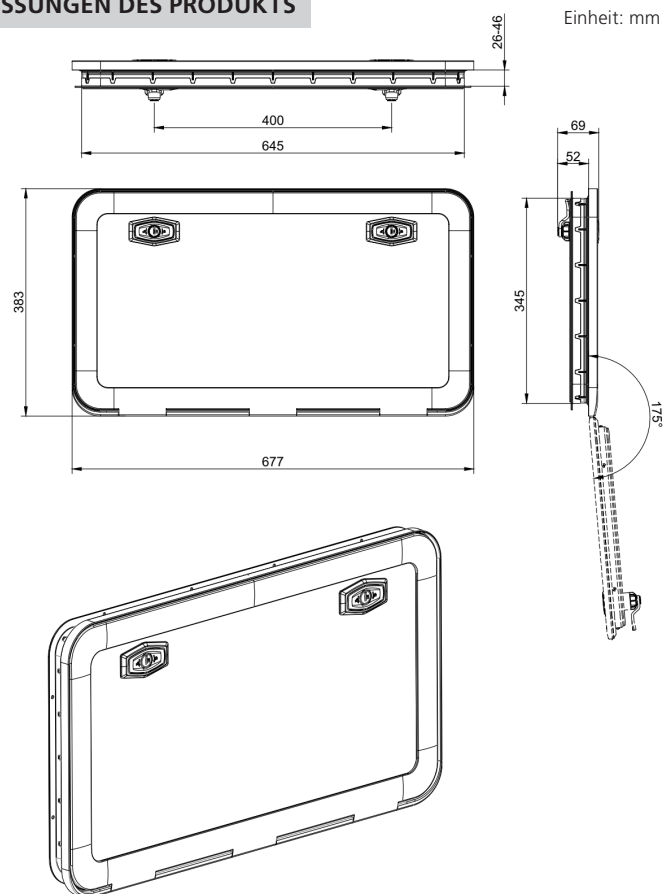
INHALT

Installation

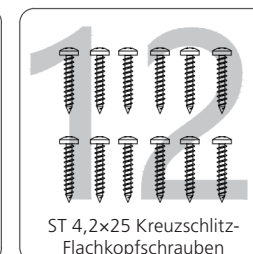
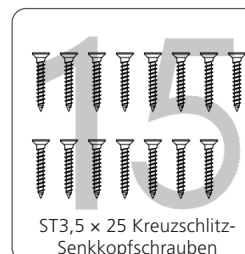
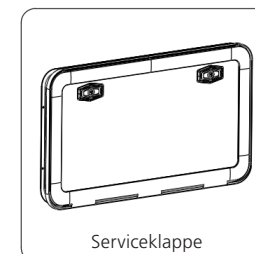
Gesamtabmessungen des Produkts	2
Lieferumfang	3
Montageanleitung	3
Installation der Serviceklappe	4

Vielen Dank, dass du dich für unser Produkt entschieden hast! Bitte lies diese Anleitung vor der Installation sorgfältig durch. Bewahre sie nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, damit du später darauf zurückgreifen kannst.

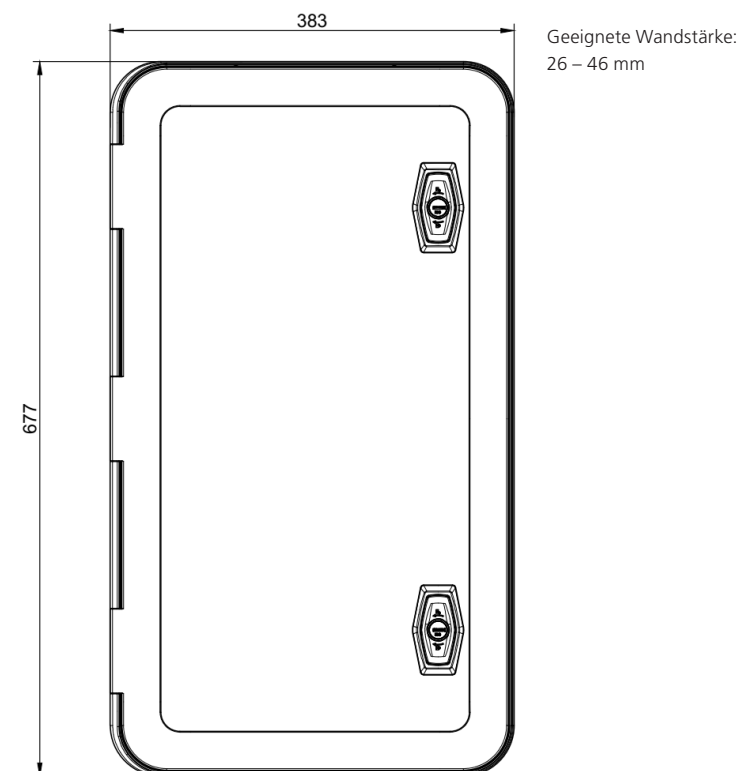
GESAMTABMESSUNGEN DES PRODUKTS



LIEFERUMFANG

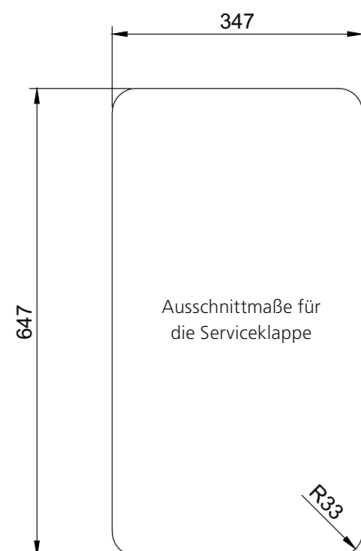


MONTAGEANLEITUNG

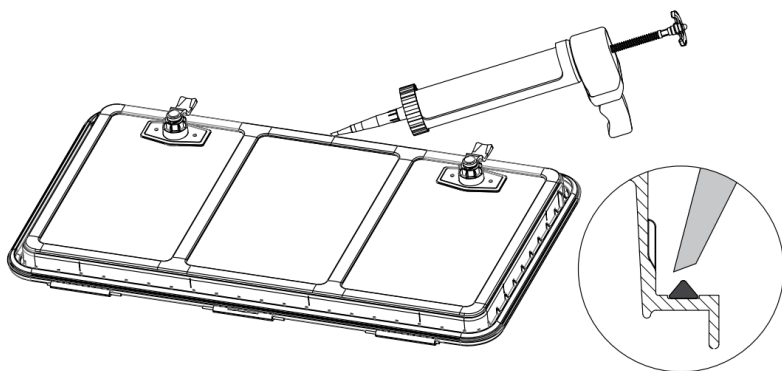


INSTALLATION DER SERVICEKLAPPE

1. Schneide die Öffnung für die Serviceklappe in die Wand (die Wandstärke muss zwischen 26 mm und 46 mm liegen). Beachte dazu die Abbildung der Öffnungsposition auf der vorherigen Seite.



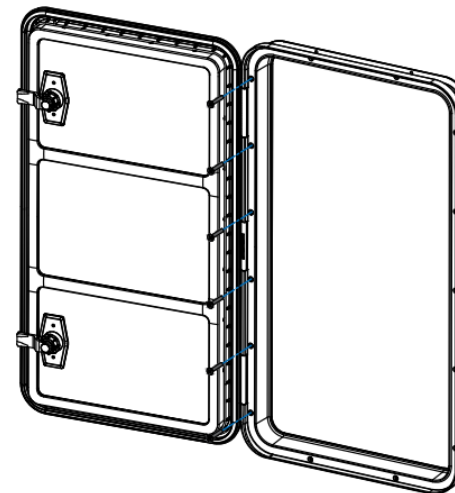
2. Trage Dichtungsmittel (Empfehlung: Butyl-Dichtmasse oder Butylband) in die Dichtungsnut des Außenrahmens des Klapprahmens auf. Verwende nicht zu viel Dichtungsmittel. Entferne nach dem Aushärten überschüssiges Dichtungsmittel mit einem weichen Schaber.



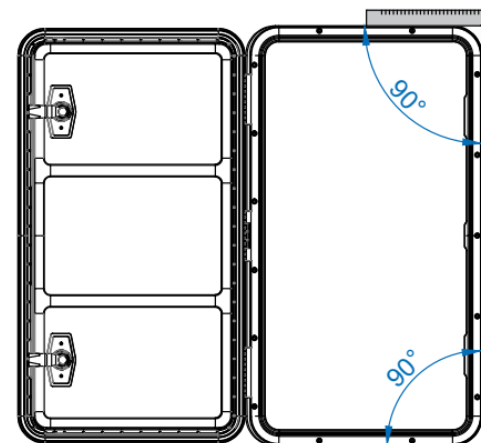
HINWEIS:

Dieses Produkt ist nur für die Installation auf ebenen Wandflächen geeignet. Alle anderen Wandtypen müssen vor der Installation ausgeglichen werden. Alle vier Seiten der Serviceklappe müssen über eine ausreichende Festigkeit verfügen, um eine sichere Installation zu gewährleisten.

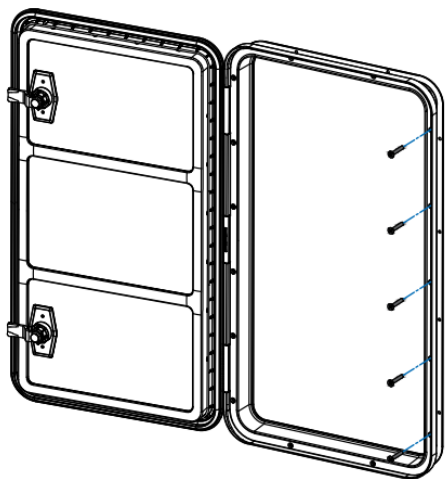
3. Öffne die Serviceklappe und setze den abgedichteten Rahmen vorsichtig in den Ausschnitt ein.
Wichtig: Ein ungesicherter Rahmen kann sich leicht verformen. Um zu verhindern, dass die Ecken des Rahmens aus der Lotrechte geraten, befestige zuerst die drei oberen ST 3,5 × 25-Schrauben, nachdem die Luke in die Öffnung eingesetzt wurde.



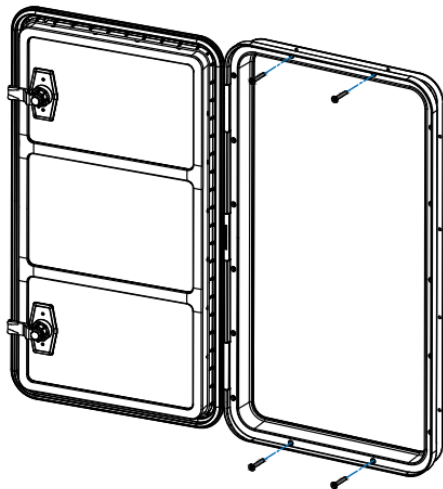
4. Verwende eine Messvorrichtung, um zu überprüfen, ob alle vier Ecken des Rahmens lotrecht sind.



5. Nach der Überprüfung die fünf Schrauben ST3,5 x 25 auf der rechten Seite festziehen.



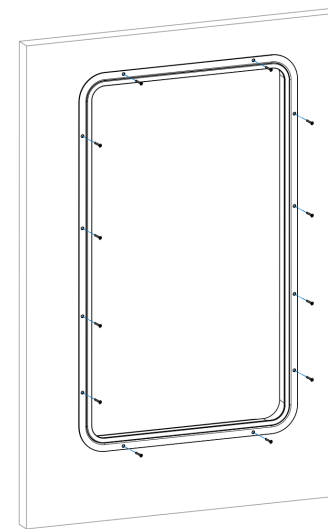
6. Befestige anschließend die Schrauben an der Ober- und Unterseite.



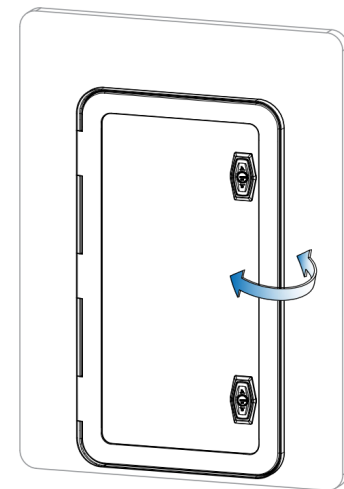
HINWEIS:

Anzugsmoment für die Schrauben: Empfohlen $1,2 \pm 0,3$ Nm (abhängig davon, ob aufgrund der Härte des Wandmaterials Vorbohrungen erforderlich sind).

7. Sobald der Rahmen befestigt ist, drehe nacheinander zwölf ST4.2 x 25 Schrauben diagonal in die Wand.



8. Überprüfe, ob sich die Serviceklappe reibungslos öffnen und schließen lässt. Vergewissere dich, dass die Dichtung beim Schließen richtig komprimiert wird. Überprüfe das Gesamtbild auf Lücken oder Fehlausrichtungen.



9. Diese Anleitung zeigt die vertikale Installation der Serviceklappe. Die Serviceklappe kann auch horizontal installiert werden. In der horizontalen Ausrichtung muss das Schloss nach oben zeigen.



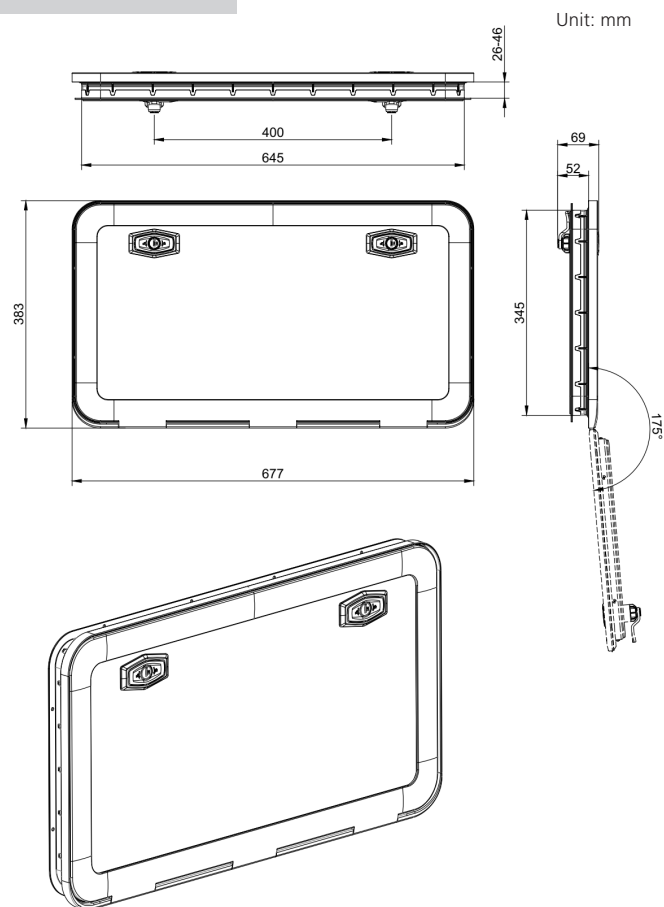
CONTENTS

Installation

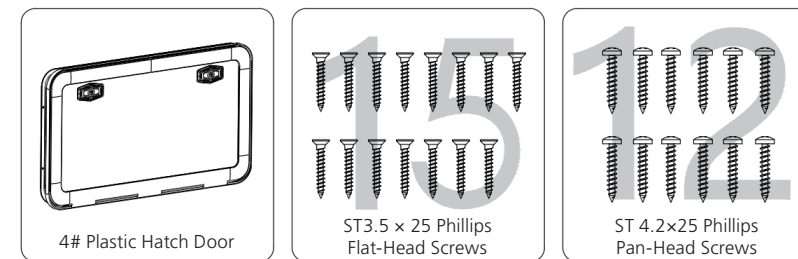
Product Overall Dimensions	8
Packing List	9
Opening Position	9
Installation of Plastic Hatch Door	10

Thank you for choosing our product! Before installation, please read this manual carefully. After reading, please keep it in a safe place for future reference.

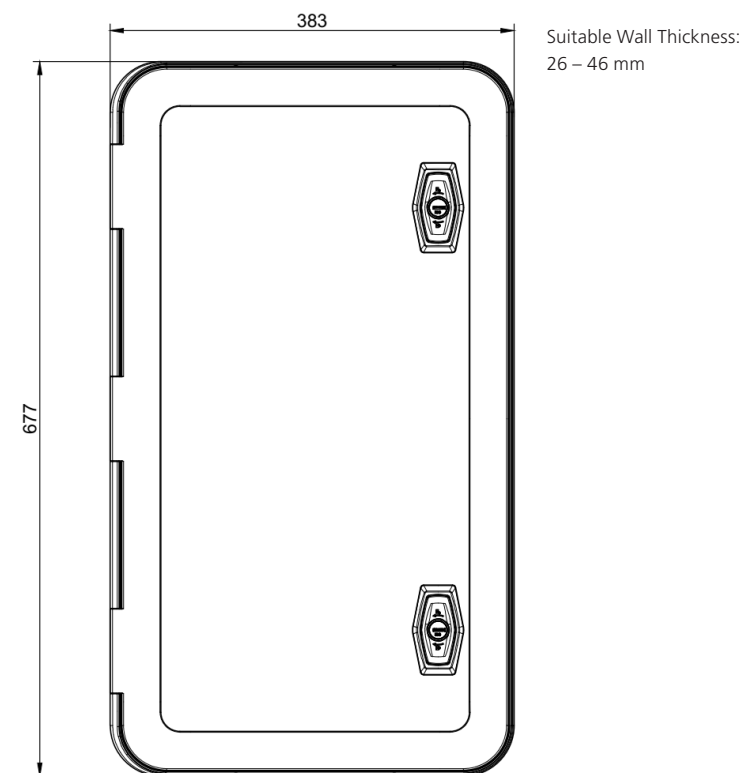
PRODUCT OVERALL DIMENSIONS



PACKING LIST

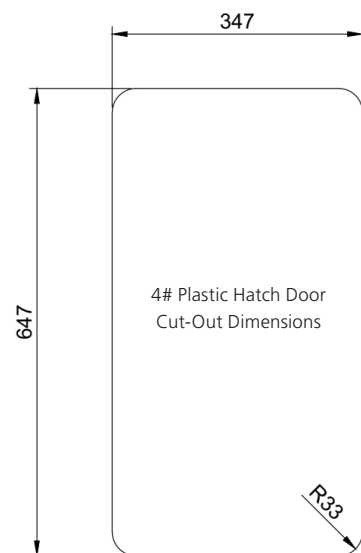


INSTALLATION DIRECTION

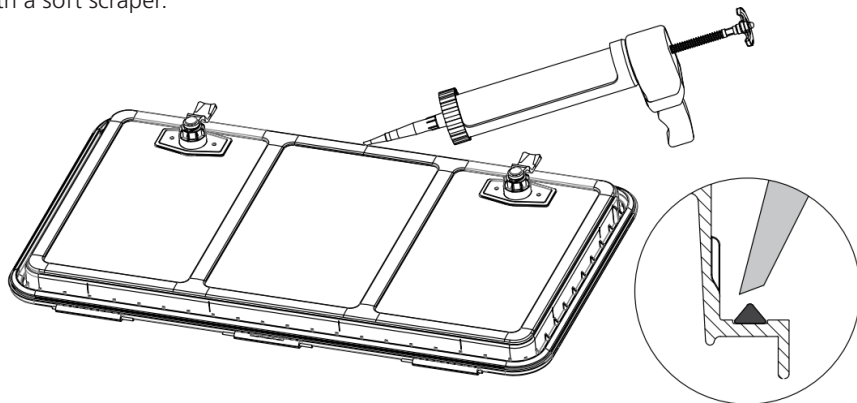


INSTALLATION OF PLASTIC HATCH DOOR

1. In the wall, cut out the hatch opening (wall thickness must be between 26 mm and 46 mm). Refer to the opening-position diagram on the previous page.

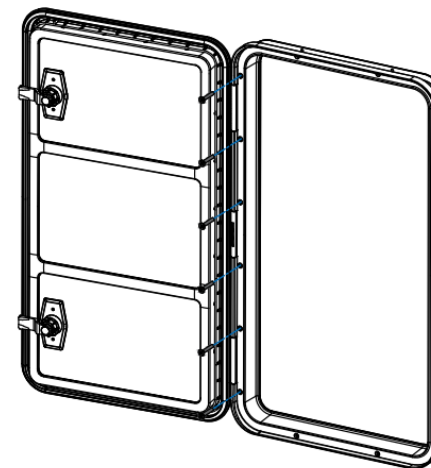


2. Into the outer-frame sealant groove of the hatch frame, apply sealant (recommended: Butyl sealant or butyl tape). Do not use excessive sealant. After curing, remove any excess with a soft scraper.

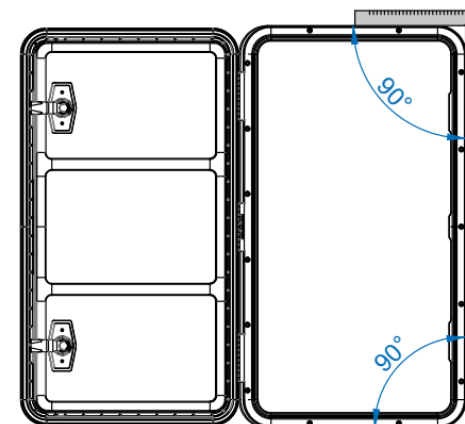


NOTE: This product is suitable for installation only on flat wall surfaces. Any other wall type must be leveled before installation. All four sides of the hatch opening must have sufficient strength to ensure secure installation.

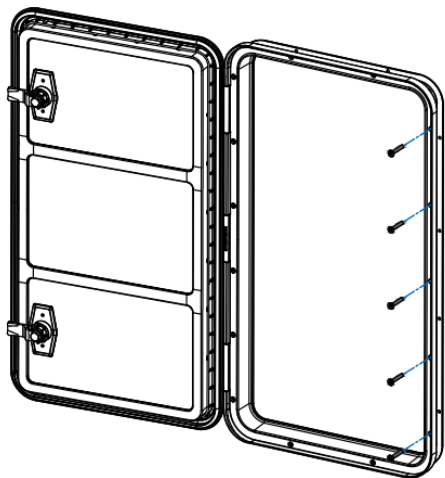
3. Open the hatch door, then carefully insert the sealed frame into the cut-out.
Important: An unsecured frame can deform easily. To prevent the frame corners from losing plumb, secure the three upper ST 3.5×25 screws first after the hatch is inserted into the opening.



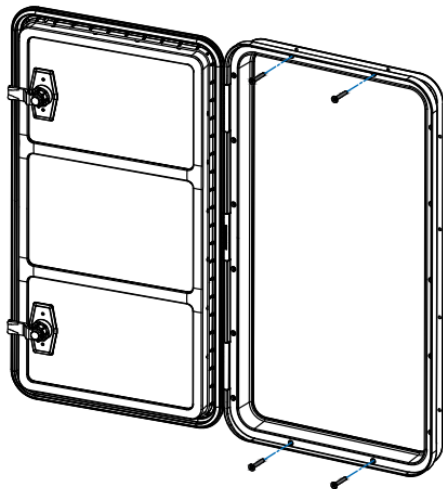
4. Use a gauge to verify that all four corners of the frame are plumb.



5. After confirmation, secure the five ST3.5 x 25 screws on the right side.



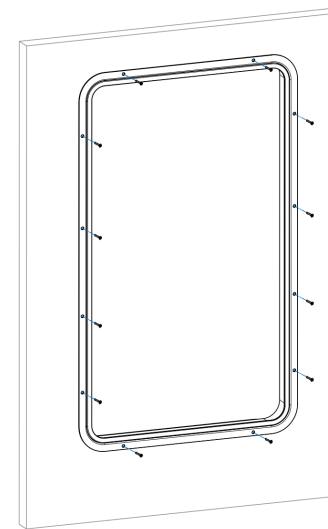
6. Then, fix the screws on the top and bottom sides.



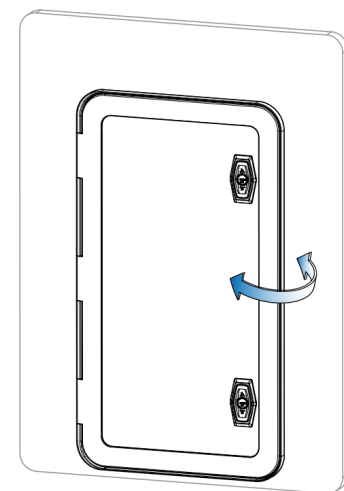
NOTE:

Screw Installation Torque: Recommended 1.2 ± 0.3 N·m (depending on whether pilot holes are required based on wall-embedded material hardness).

7. Once the frame is fixed in place, sequentially fasten twelve ST4.2 x 25 screws diagonally into the wall.



8. Check to ensure the hatch opens and closes smoothly. Verify the seal compresses properly when closed. Inspect the overall appearance for gaps or misalignment.



9. This manual demonstrates vertical installation of the 4# hatch door. The 4# hatch door can also be installed horizontally. In either orientation, the lock must face upward.



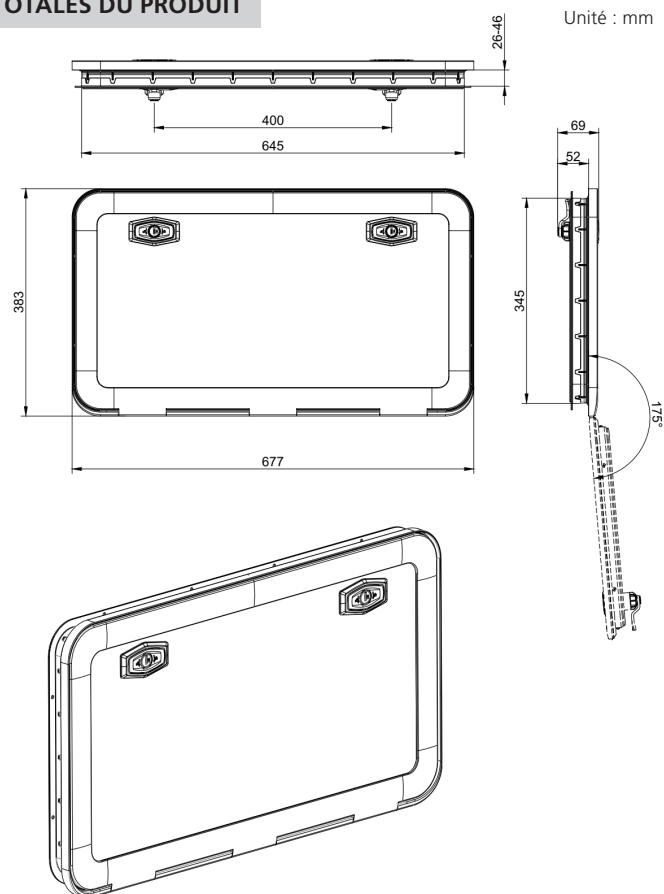
CONTENU

Installation

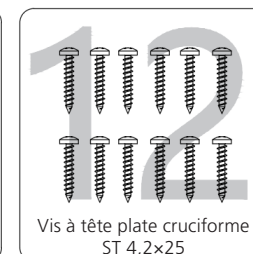
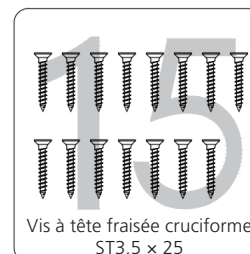
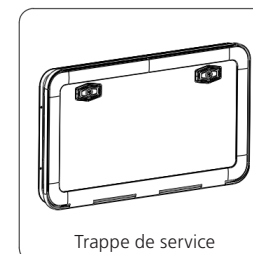
Dimensions totales du produit	14
Contenu de la livraison	15
Instructions de montage	15
Installation du volet de service	16

Merci d'avoir choisi notre produit ! Veuillez lire attentivement ces instructions avant l'installation. Après les avoir lues, conservez-les dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

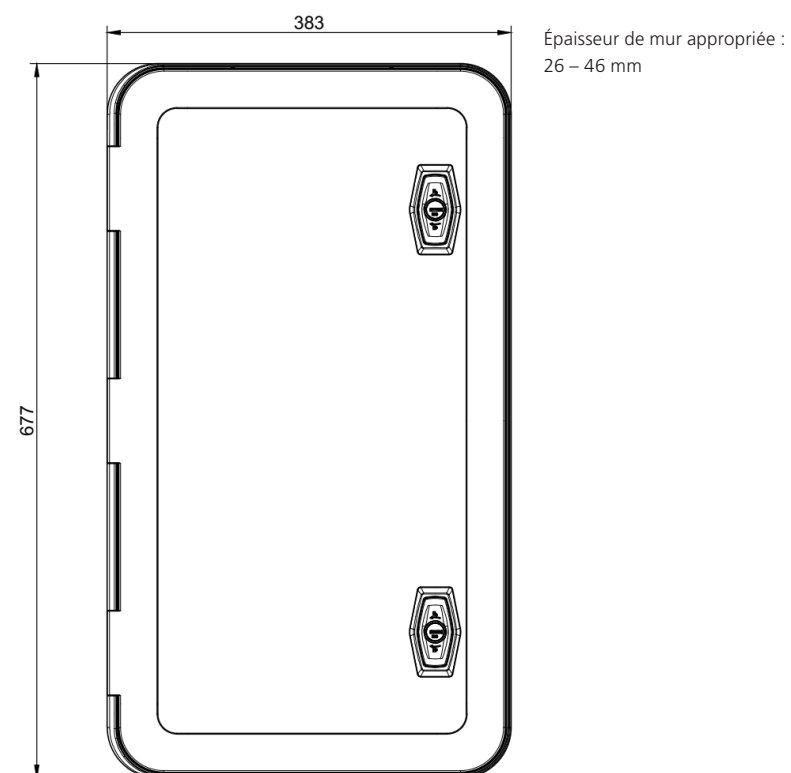
DIMENSIONS TOTALES DU PRODUIT



CONTENU DE LA LIVRAISON

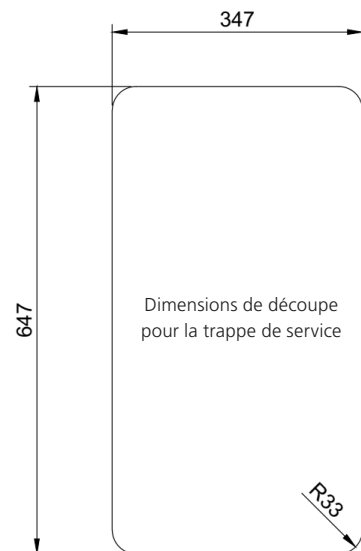


INSTRUCTIONS DE MONTAGE

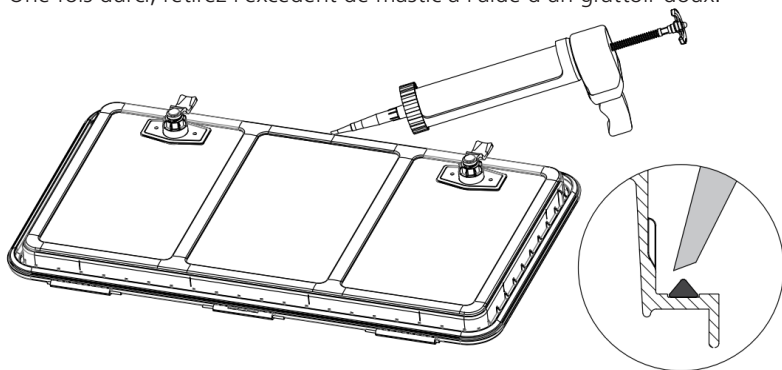


INSTALLATION DE LA TRAPPE DE VISITE

1. Découpez l'ouverture pour la trappe de visite dans le mur (l'épaisseur du mur doit être comprise entre 26 mm et 46 mm). Reportez-vous à l'illustration de la position de l'ouverture à la page précédente.



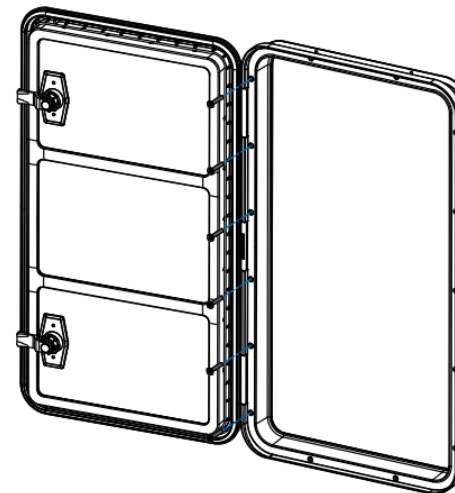
2. Appliquez du mastic (recommandation : Mastic d'étanchéité au butyle ou bande de butyle) dans la rainure d'étanchéité du cadre extérieur du cadre de la trappe. N'utilisez pas trop de mastic. Une fois durci, retirez l'excédent de mastic à l'aide d'un grattoir doux.



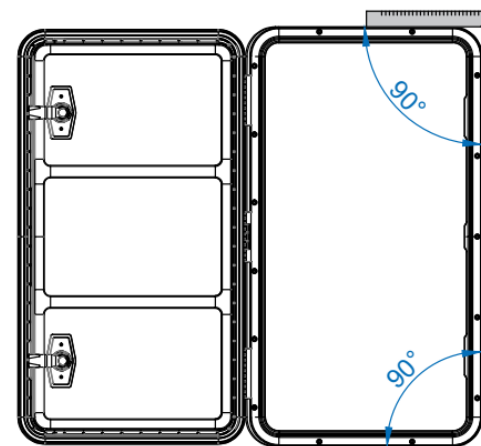
REMARQUE :

Ce produit ne convient qu'à une installation sur des surfaces murales planes. Tous les autres types de murs doivent être nivelés avant l'installation. Les quatre côtés de la trappe de service doivent être suffisamment solides pour garantir une installation sûre.

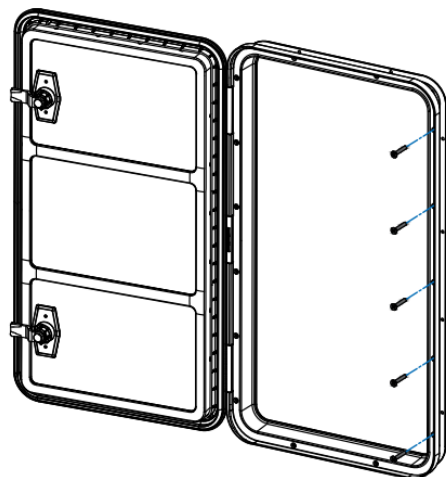
3. Ouvrez la trappe de service et insérez délicatement le cadre étanche dans la découpe.
Important : un cadre non fixé peut facilement se déformer. Pour éviter que les coins du cadre ne se désalignent, fixez d'abord les trois vis ST 3,5 × 25 supérieures après avoir inséré la trappe dans l'ouverture.



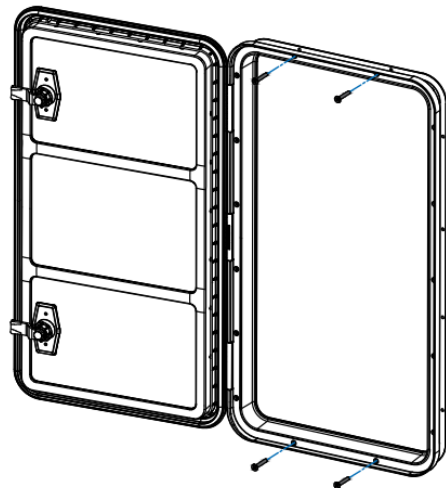
4. Utilisez un instrument de mesure pour vérifier que les quatre coins du cadre sont bien d'aplomb.



5. Après vérification, serrez les cinq vis ST3,5 x 25 sur le côté droit.



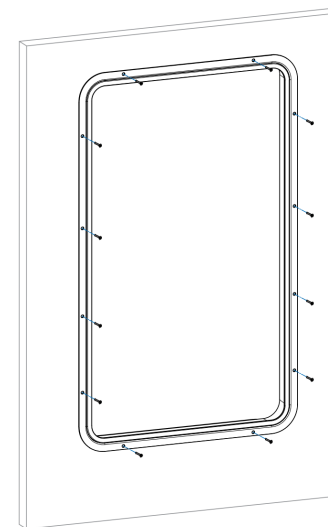
6. Fixez ensuite les vis sur les côtés supérieur et inférieur.



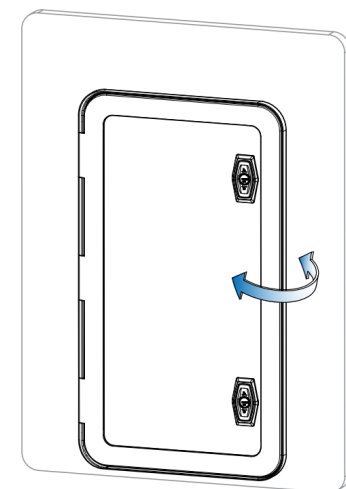
REMARQUE :

Couple de serrage pour les vis : recommandé $1,2 \pm 0,3$ Nm (selon que des pré-perçages sont nécessaires ou non en raison de la dureté du matériau du mur).

7. Une fois le cadre fixé, vissez douze vis ST4.2 x 25 en diagonale dans le mur, l'une après l'autre.



8. Vérifiez que la trappe de service s'ouvre et se ferme correctement. Assurez-vous que le joint est correctement comprimé lors de la fermeture. Vérifiez qu'il n'y a pas d'espace ou de désalignement.



9. Ces instructions montrent l'installation verticale de la trappe de service. Le volet de service peut également être installé horizontalement. Dans l'orientation horizontale, la serrure doit être orientée vers le haut.



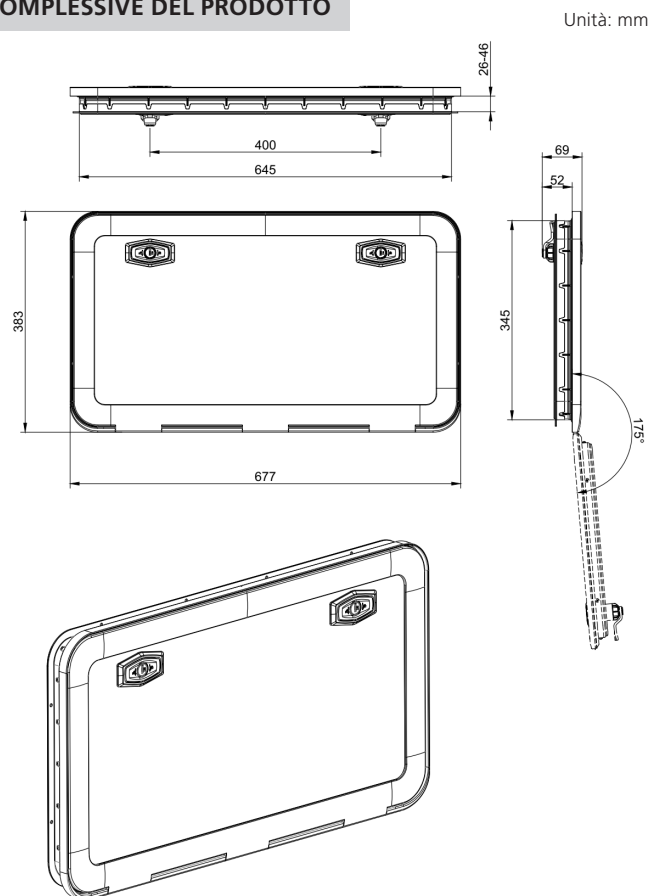
CONTENUTO

Installazione

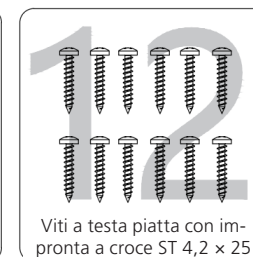
Dimensioni totali del prodotto	20
Contenuto della confezione	21
Istruzioni di montaggio	21
Installazione dello sportello di servizio	22

Grazie per aver scelto il nostro prodotto! Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'installazione. Dopo averle lette, conservarle in un luogo sicuro per poterle consultare in futuro.

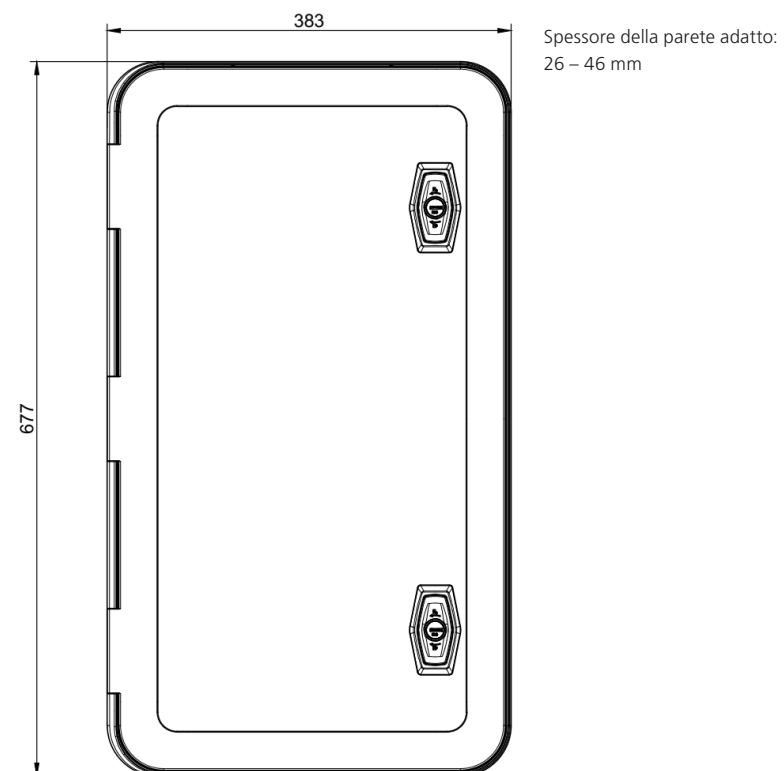
DIMENSIONI COMPLESSIVE DEL PRODOTTO



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

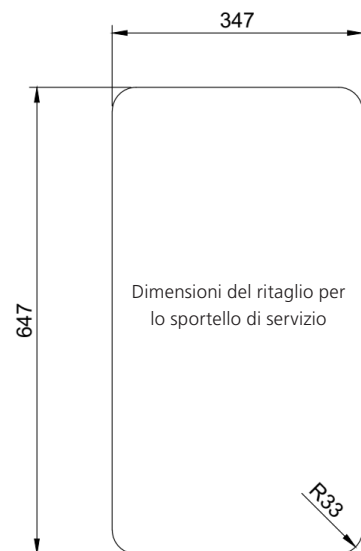


ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

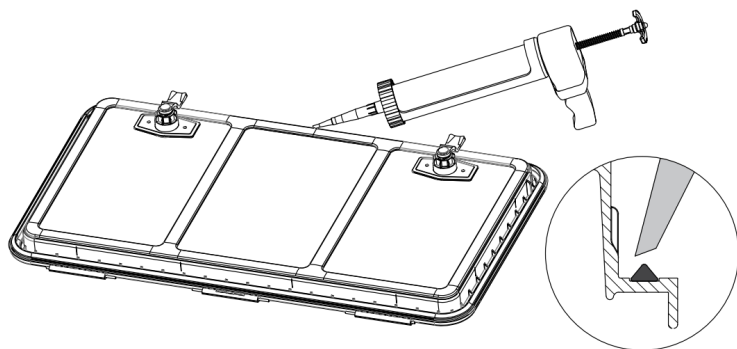


INSTALLAZIONE DELLO SPORTELLLO DI MANUTENZIONE

1. Taglia l'apertura per lo sportello di manutenzione nella parete (lo spessore della parete deve essere compreso tra 26 mm e 46 mm). A tal fine, fai riferimento all'illustrazione della posizione dell'apertura riportata nella pagina precedente.



2. Applicare il sigillante (raccomandazione: Sigillante butilico o nastro butilico) nella scanalatura di tenuta del telaio esterno del telaio dello sportello. Non utilizzare troppo sigillante. Dopo l'indurimento, rimuovere il sigillante in eccesso con un raschietto morbido.

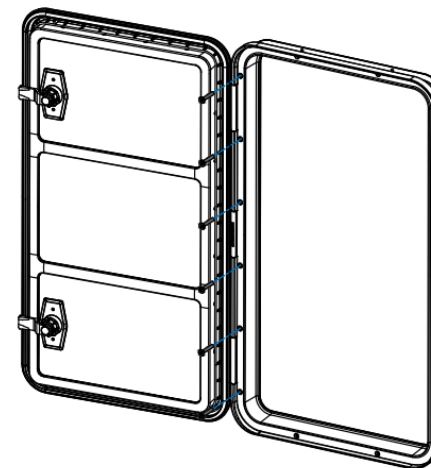


NOTA:

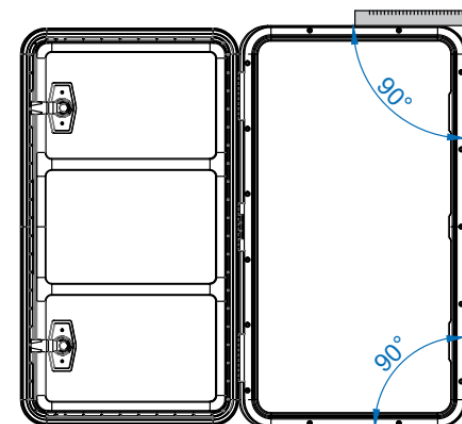
Questo prodotto è adatto solo per l'installazione su superfici murarie piane. Tutti gli altri tipi di pareti devono essere livellati prima dell'installazione. Tutti e quattro i lati dello sportello di servizio devono avere una resistenza sufficiente per garantire un'installazione sicura.

3. Aprire lo sportello di servizio e inserire con cautela il telaio sigillato nel ritaglio.

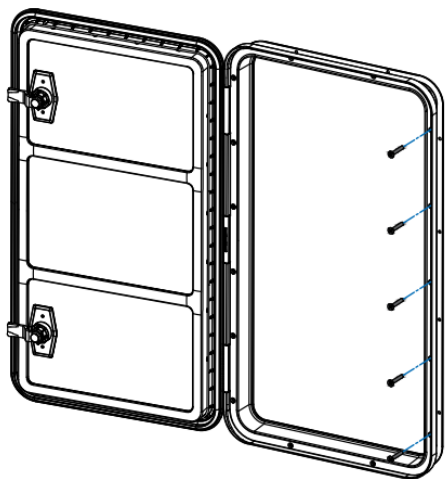
Importante: un telaio non fissato può deformarsi facilmente. Per evitare che gli angoli del telaio si spostino dalla posizione verticale, dopo aver inserito lo sportello nell'apertura, fissare prima le tre viti ST 3,5 x 25 superiori.



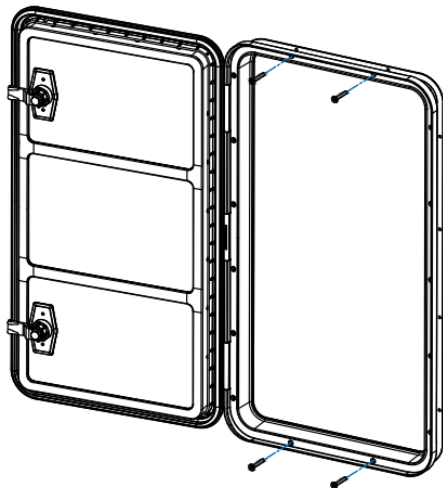
4. Utilizzare un dispositivo di misurazione per verificare che tutti e quattro gli angoli del telaio siano perpendicolari.



5. Dopo la verifica, serrare le cinque viti ST3,5 x 25 sul lato destro.



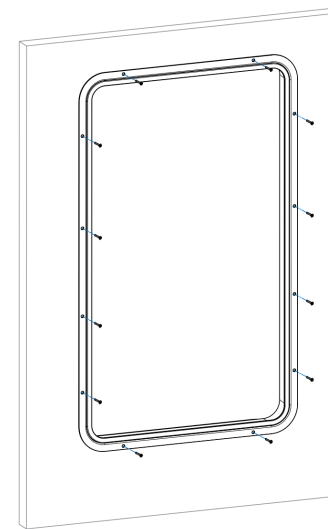
6. Fissare quindi le viti sulla parte superiore e inferiore.



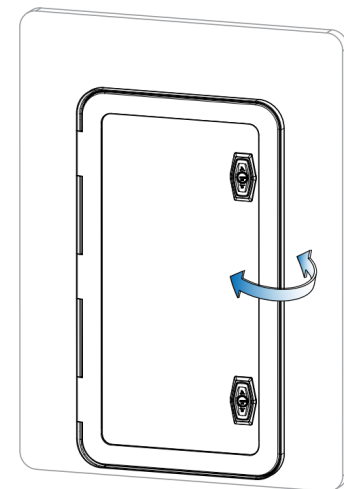
NOTA:

Coppia di serraggio per le viti: consigliata $1,2 \pm 0,3$ Nm (a seconda della necessità di preforature in base alla durezza del materiale della parete).

7. Una volta fissato il telaio, avvitare in diagonale nella parete dodici viti ST4.2 x 25 una dopo l'altra.



8. Verificare che lo sportello di servizio si apra e si chiuda senza difficoltà. Assicurarsi che la guarnizione sia correttamente compressa durante la chiusura. Controllare che non vi siano spazi vuoti o disallineamenti.



9. Queste istruzioni mostrano l'installazione verticale dello sportello di servizio. Lo sportello di servizio può essere installato anche in orizzontale. Nell'orientamento orizzontale, la serratura deve essere rivolta verso l'alto.



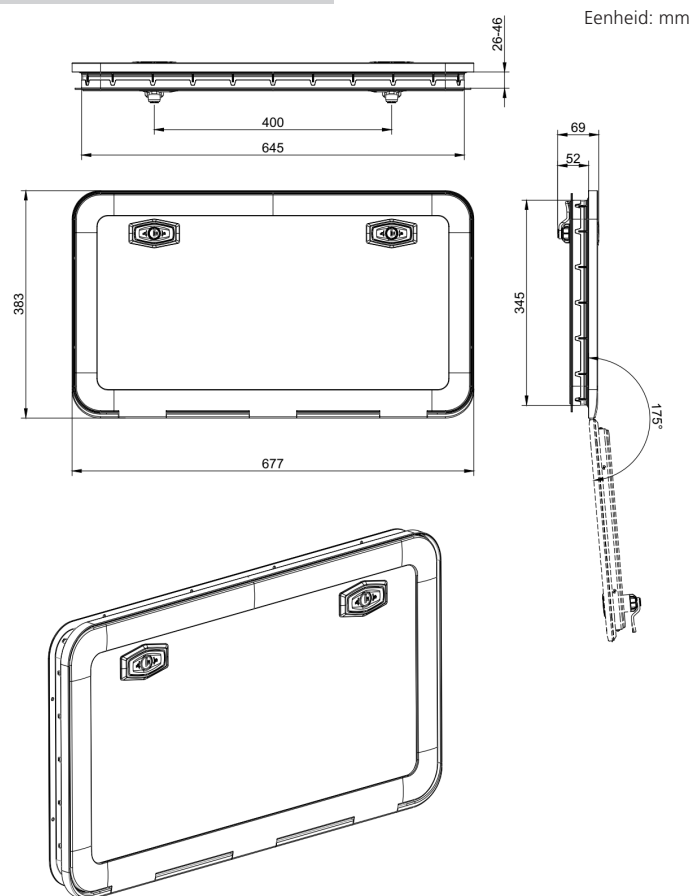
INHOUD

Installatie

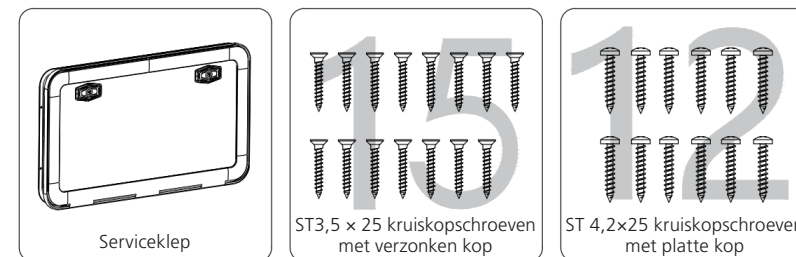
Totale afmetingen van het product	26
Leveringsomvang	27
Montagehandleiding	27
Installatie van het serviceluik	28

Hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen! Lees deze handleiding voor de installatie zorgvuldig door. Bewaar de handleiding na het lezen op een veilige plaats, zodat u deze later kunt raadplegen.

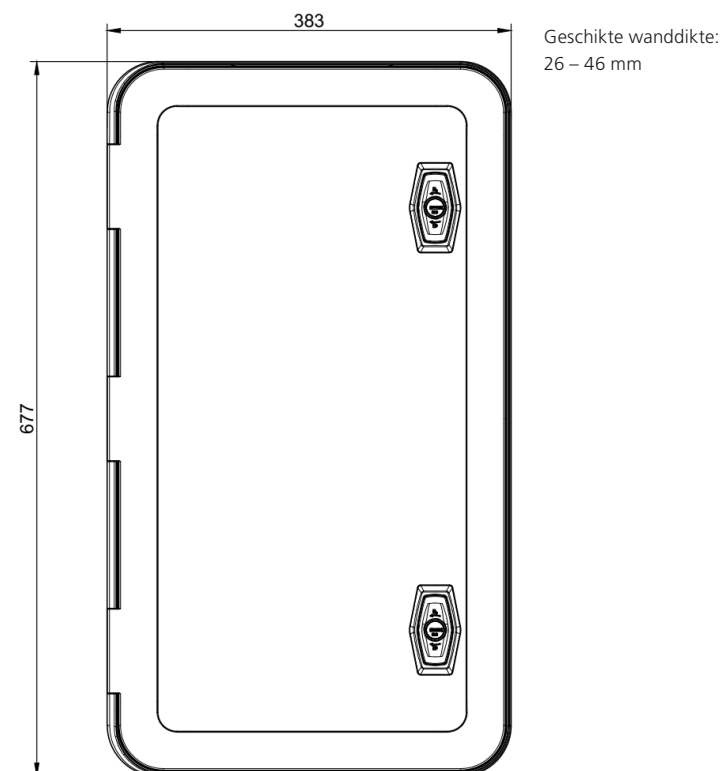
TOTALE AFMETINGEN VAN HET PRODUCT



LEVERINGSOMVANG

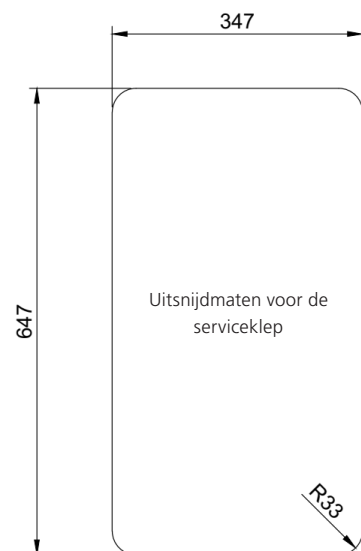


MONTAGEHANDLEIDING

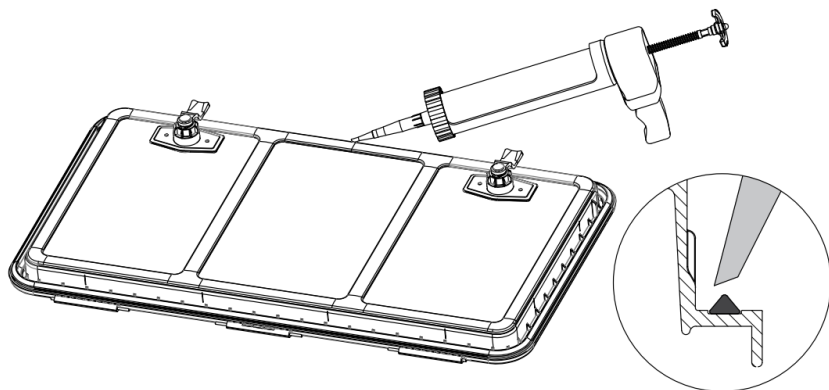


INSTALLATIE VAN DE SERVICEKLEP

1. Zaag de opening voor de serviceklep in de wand (de wanddikte moet tussen 26 mm en 46 mm liggen). Raadpleeg hiervoor de afbeelding van de openingspositie op de vorige pagina.



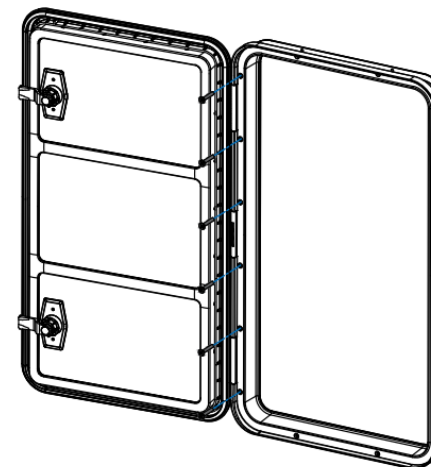
2. Breng afdichtingsmiddel (aanbeveling: Butyl-afdichtingsmiddel of butylband) aan in de afdichtingsgroef van het buitenframe van het klefraam. Gebruik niet te veel afdichtingsmiddel. Verwijder overtollig afdichtingsmiddel na uitharding met een zachte schraper.



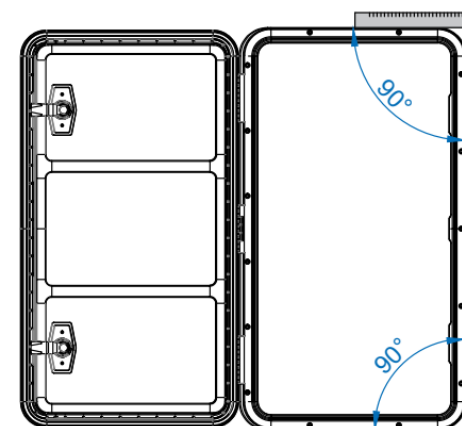
OPMERKING:

Dit product is alleen geschikt voor installatie op vlakke wandoppervlakken. Alle andere wandtypes moeten vóór de installatie worden geëgaliseerd. Alle vier de zijden van de serviceklep moeten voldoende stevigheid hebben om een veilige installatie te garanderen.

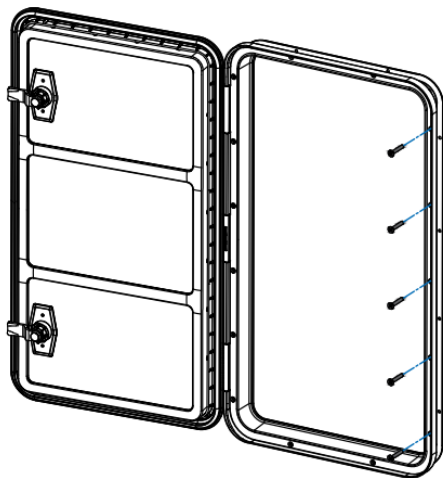
3. Open de serviceklep en plaats het afgedichte frame voorzichtig in de uitsparing.
Belangrijk: een onbevestigd frame kan gemakkelijk vervormen. Om te voorkomen dat de hoeken van het frame uit het lood raken, moet u eerst de drie bovenste ST 3,5 x 25-schroeven vastdraaien nadat het luik in de opening is geplaatst.



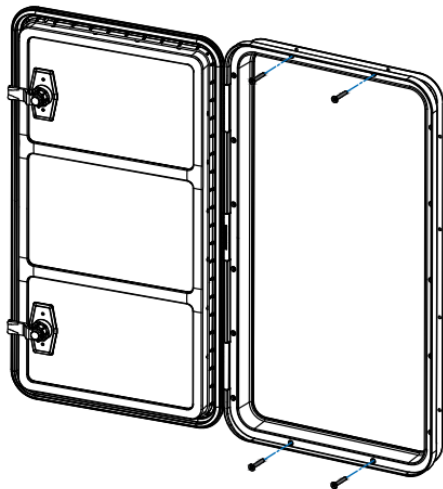
4. Gebruik een meetinstrument om te controleren of alle vier de hoeken van het frame loodrecht staan.



5. Draai na controle de vijf schroeven ST3,5 x 25 aan de rechterkant vast.



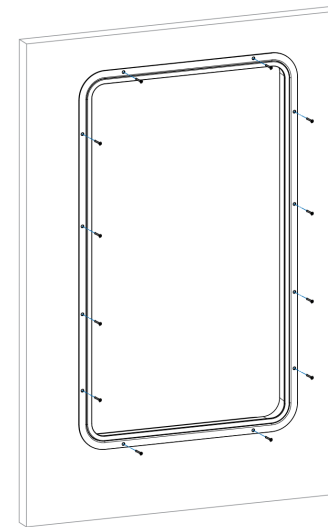
6. Bevestig vervolgens de schroeven aan de boven- en onderkant.



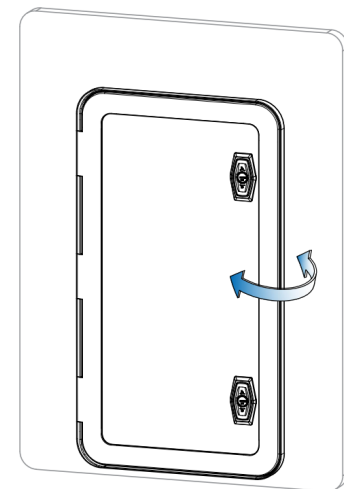
OPMERKING:

Aanhaalmoment voor de schroeven: aanbevolen $1,2 \pm 0,3$ Nm (afhankelijk van of voorboringen nodig zijn vanwege de hardheid van het wandmateriaal).

7. Zodra het frame is bevestigd, draait u achtereenvolgens twaalf ST4.2 x 25 schroeven diagonaal in de wand.



8. Controleer of het serviceluik soepel opent en sluit. Zorg ervoor dat de afdichting bij het sluiten goed wordt samengedrukt. Controleer het geheel op openingen of verkeerde uitlijningen.



9. Deze instructie toont de verticale installatie van het serviceluik. De serviceklep kan ook horizontaal worden geïnstalleerd. Bij horizontale uitlijning moet het slot naar boven wijzen.



Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

service@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-clienti@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de